

XXXVIII Olimpiada Języka Rosyjskiego (2006/2007)

Eliminacje okręgowe

Zadanie I. Od bezokoliczników utwórz formę trybu rozkazującego (*maks. 10 pkt*).

1. Дочка, (остановиться) _____! Горит красный свет.
2. (Бежать) _____ быстрее, а то тебя догонят!
3. Осенью врачи предупреждают пациентов: (беречься) _____ простуды!
4. После того, как погладила кошку, (вымыть) _____ руки.
5. Маша, не унывай, зима скоро кончится – (готовиться) _____ к весне.
6. Если нервничаешь, (бросить) _____ курить!
7. Молодой человек! (Подождать) _____, пока вас не вызовут.
8. (Попросить) _____, чтобы вам упаковали этот сувенир.
9. Максимка, (петь) _____ чуть громче!
10. (Улыбаться) _____ почаще! Будут вам завидовать.

Zadanie II. Podane w nawiasach rzeczowniki napisz w dopełniaczu liczby mnogiej (*maks. 10 pkt*).

1. В Ирландии молодые родители охотно нанимают польских (няня) _____.
2. Иванов – популярная фамилия, но в нашем классе (Иванов) _____ нет.
3. В спортивных магазинах полно разнообразных (санки) _____.
4. Вчера вечером неожиданно отключили электричество, а (свеча) _____ у нас не оказалось.
5. В Варшаве с каждым годом всё больше современных (здание) _____.
6. Как правило, в маленьких городах (техникум) _____ нет.
7. Мы собираемся летом пригласить наших знакомых (болгарин) _____ в гости.
8. В кулинарной книге содержатся также советы для будущих (мать) _____.
9. Верхушки деревьев обсела целая стая (воробей) _____.
10. На стеклозаводе нам показали разные виды (стекло) _____.

Zadanie III. Uzupełnij zdania przysłówkami utworzonymi od podanych w nawiasach przymiotników (*maks. 10 pkt*).

1. Прошу тебя, не говори так (громкий) _____!
2. Она (иронический) _____ улыбнулась и ничего не сказала.
3. Мой папа свободно говорит (английский) _____.
4. Разрешите (горячий) _____ приветствовать вас.

5. У них мы всегда чувствуем себя (домашний) _____.
6. Расскажи (искренний) _____ обо всём.
7. (Теоретический) _____ говоря, именно так должно быть.
8. У нас ничего не изменилось: всё (старый) _____.
9. Нам удалось, как говорится, (человеческий) _____ провести время.
10. Наша работа (практический) завершена _____.

Zadanie IV.

A) Przetłumacz zdania zawierające frazeologizmy z wyrazem **голова** (maks. 10 pkt.)

1. Было уже поздно, и поэтому я бросился **сломя голову** за уходящим автобусом.

2. Говорят, что те, кто **имеет голову на плечах**, быстро делают карьеру.

3. Вернувшись с родительского собрания, отец **намылил мне голову** за то, что у меня были одни тройки.

4. Перестань уже **морочить мне голову** своими рассказами!

5. **Голова идёт кругом** от многообразия предлагаемых товаров.

B) Do rosyjskich przysłów i porzekadeł tematycznie związanych z pracą dobierz ich polskie odpowiedniki (maks. 10 pkt.)

1. Работа не волк, в лес не убежит.

2. Без труда не вынешь рыбку из пруда.

3. По работе и плата.

4. Кто не работает, тот не ест.

5. От работы не будешь богат, а будешь горбат.

Zadanie V. Przetłumacz (maks. 30 pkt).

1. Wszyscy mówią, że Tania wyszła za mąż z miłości. A ty co o tym myślisz?

2. Winda nadal nie działa. Trzeba będzie wejść schodami na piąte piętro.

3. Są podobni do siebie, jak dwie krople wody, ale nauczyłem się ich odróżniać.

4. Kiedy zamierzacie przeprowadzić się do nowego mieszkania?

5. W dni wolne staramy się trochę odpocząć.

6. Pamiętasz, że za tydzień mamy klasówkę z matematyki? Może razem się pouczymy?

7. Niestety, w piątki nie będę mógł chodzić z tobą na basen.

8. Przepraszam, czy tym tramwajem dojadę do dworca?

9. Dopiero przy kolacji mogliśmy spokojnie porozmawiać o tym, co się wydarzyło.

10. Ten lek należy zażywać przed posiłkiem, w trakcie posiłku czy po posiłku?

Zadanie VI. Uzupełnij tekst odpowiednimi wyrazami, wykorzystując podany niżej zestaw (słowa dla wstawki). Wyrazy napisz we właściwej formie. Zwróć uwagę, że zestaw zawiera 5 zbędnych wyrazów (maks. 20 pkt).

С осени Таню перевезли в московскую квартиру, и она пошла в _____, сразу во второй класс.

О школе Таня долго мечтала – ей обещано было, что там она найдёт себе друзей, которых не хватало в счастливом звенигородском детстве.

Первого сентября Елена привела дочь в школу. Нашла учительницу и оставила Таню в классе с тяжёлым _____ и букетом цветов, одинокую и растерянную. Девочек, с которыми Таня собиралась _____, оказалось слишком уж много. Они были _____, и с этим ещё можно было смириться. Самым _____ было то, что они все трогали Таню руками, кто за косу, кто за фартук. Одна даже схватила её за белый носок...

Класс оказался точно таким, как Таня его себе представляла. Учительница указала ей место _____ с толстой девочкой с косичками над ушами. В середине урока соседка толкнула её под локоть, и Таня поставила большую кляксу на первой странице тетради. Таня очень _____. С ней случалось такое и прежде, когда она заполняла свои одинокие тетради

в Звенигороде, но теперь она ужаснулась. Она ещё не успела _____ в себя от потрясения, как соседка, нагнувшись _____ парту, больно ущипнула её за ногу. Тогда Таня поняла, что и под локоть та толкнула её _____, и заплакала. Учительница подошла к ней и спросила, в чём дело.

– Можно, я пойду домой? – прошептала Таня.

– После четвёртого урока ты пойдёшь домой, – _____ сказала учительница.

В первый раз в жизни Таня _____ с чужой волей, с насилием в его самой легкой форме. До этого момента желания окружающих и её собственные счастливо _____, и ей в голову не приходило, что может быть иначе... Оказывается, это и была взрослая жизнь – подчинение чужой воле... С этого момента оказалось: чтобы по-прежнему быть _____, надо быть уверенной, что ты сама желаешь именно того, чего от тебя требуют взрослые. Она, разумеется, так не думала, скорее, эта идея стала её мучить...

До конца четвёртого урока она просидела на парте, не выходя даже на перемены. Девочки, от которых она ждала дружбы, оказались злыми _____: они скакали вокруг неё, дёргали за косы, _____ пальцами и обидно смеялись. Таня силилась понять, за что они её невзлюбили, и не _____, что они таким способом лишь выражают свой интерес к ней. Она и представить себе не могла, что _____ несколько месяцев эти же самые девочки будут отчаянно ссориться между собой и даже _____ за право стоять с ней в паре, дежурить по классу и просто идти по _____.

(По роману Л. Улицкой *Казус Кукоцкого*)

Слова для вставки:

нарочно, прийти, портфель, счастливый, через, приятный, догадываться, школа, неприятный, твёрдо, шумный, обезьяна, из-за, коридор, рядом, дружить, драться, бессмысленно, испугаться, столкнуться, парта, совпадать, тыкать, под, крикнуть

Zasady punktacji

W **zadaniu I** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt**). Każdy błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu II** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt**). Każdy błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu III** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt**). Każdy błąd gramatyczny powoduje stratę punktu, błąd ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu IV część A** za każde poprawnie przetłumaczone zdanie, w tym frazeologizm, uczestnik otrzymuje 2 pkt (**maks. 10 pkt**). Nietrafnie dobrany frazeologizm lub jego brak powoduje stratę obu punktów, natomiast inny błąd leksykalny, gramatyczny lub ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **części B** za każde trafnie dobrane przysłowie lub porzekadło polskie uczestnik otrzymuje 2 pkt (**maks. 10 pkt**). Niewłaściwie dobrane przysłowie lub porzekadło polskie powoduje stratę obu punktów, zaś błąd gramatyczny lub ortograficzny – stratę 0,5 pkt.

W **zadaniu V** za każde poprawnie przetłumaczone zdanie uczestnik otrzymuje 3 pkt (**maks. 30 pkt**). Każdy błąd leksykalny powoduje stratę punktu, błąd gramatyczny lub ortograficzny – stratę 0,5 pkt. Niżej zamieszczono jeden z możliwych wariantów tłumaczenia. Wszelkie modyfikacje leksykalno-

składniowe należy uznać za równoprawne pod warunkiem, że są poprawne formalnie i adekwatne treściowo.

W **zadaniu VI** za każdą poprawnie uzupełnioną lukę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 20 pkt**). Każdy błąd gramatyczny lub ortograficzny powoduje stratę 0,5 pkt.

Uwaga. We wszystkich zadaniach testu na ocenę nie mają wpływu tzw. literówki oraz (w zadaniu IV i V) błędy interpunkcyjne.

Maksymalna liczba punktów za wykonanie poszczególnych zadań:

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>	<i>IV</i>	<i>V</i>	<i>VI</i>
10	10	10	20	30	20

Łącznie za test można uzyskać **100** tzw. „małych” punktów, które następnie należy podzielić przez **2**. Sumę punktów przeliczeniowych (tzw. „dużych”) w postaci liczby ułamkowej należy zaokrąglić do pełnych punktów. Tym samym za część pisemną eliminacji okręgowych uczestnik może uzyskać ogółem maksymalnie **50 pkt**.